CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
04-08-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e juni 1983 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid", heeft de 5e juli 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de l'Emplo et du Travail, le 3 juin 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi "instaurant une carte de sécurité sociale", a donné le 5 juillet 1983 l'avis suivant :

A. Algemene opmerkingen.

I. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet bevat acht artikelen. Afgezien van de bepalingen vervat in de artikelen 6, 7 en 8, die de bestraffing van de inbreuken op de wet en op de uitvoeringsbesluiten ervan betreffen, kan men de in de artikelen 1 tot 5 neergeschreven bepalingen in hun beginselen samenvatten als volgt : er wordt een kaart voor sociale zekerheid ingevoerd; eenieder die aan de leerplicht heeft voldaan, kan verplicht zijn die kaart aan te vragen; de kaart moet bij elke vordering worden overgelegd; de werkgever dient na te gaan of de werknemer de kaart bij zich heeft en houdt.

Voor het overige wordt de Koning belast met :

- het aanwijzen van de categorieën van personen voor wie het aanvragen van de kaart een verplichting is;

- het bepalen van de vorm en de inhoud van de kaart en het aanwijzen van de diensten of instellingen die met de uitgifte en uitreiking zullen belast worden;

- het vaststellen van de voorwaarden en modaliteiten voor de uitgifte, uitreiking en vernieuwing van de kaart alsmede de rechten die geheven worden naar aanleiding van de uitreiking en de vernieuwing;

.../...

- het aanwijzen van de ambtenaren die het overleggen van de kaart kunnen vorderen en het bepalen van de termijn waarbinnen en van de dienst of instelling waaraan de kaart moet worden getoond, als ze niet onmiddellijk aan de bevoegde ambtenaar kon overgelegd worden.

Daarenboven kan de Koning, onder door Hem vast te stellen voorwaarden en modaliteiten, het recht op vervangingsinkomens afhankelijk maken van de voorafgaande afgifte van de kaart.

Aan de Raad van State is medegedeeld dat de Regering de ontwerp-wet beschouwt als een kaderwet.

Traditioneel wordt aangenomen dat een kaderwet een bijzondere soort van opdrachtwet is waarin, met betrekking tot de bedoelde aangelegenheid, de essentiële beginselen worden vastgesteld en aan de Koning, met toepassing van het bepaalde in artikel 78 van de Grondwet, de bevoegdheid wordt verleend om bij een gewoon koninklijk besluit de basisregelen te vervolledigen met voorschriften die nodig zijn om het geheel van de beoogde regeling toepasbaar te maken.

Vraag is of het ontwerp binnen die grenzen blijft.

Uit de memorie van toelichting weet men dat de Regering met dit ontwerp de controle op het sluikwerk doelmatiger wil maken door het invoeren van een kaart voor sociale zekerheid welke de werknemer tijdens de volledige duur van zijn beroepsactiviteit in zijn bezit moet hebben, zo niet wordt hij geacht op onregelmatige wijze te zijn tewerkgesteld.

.../...

De diverse opdrachtbepalingen maken het evenwel mogelijk veel verder te gaan.

Het hoeft geen betoog dat voor allen die hun bestaansinkomen uit de arbeid halen, het recht op arbeid een bijzonder belangwekkende aangelegenheid is. Wanneer aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om maatregelen uit te vaardigen welke de uitoefening van dat recht raken of kunnen raken, moet de wet dan ook alle regelen bevatten die voor de aangelegenheid fundamenteel zijn. Op dat punt vertoont het ontwerp menige leemte.

Uit artikel 5 omtrent de controleplicht van de werkgever kan wel worden afgeleid dat de verplichting een "kaart voor sociale zekerheid" aan te vragen, zich zeker richt tot de personen die in dienstverband arbeidsprestaties leveren. Die prestaties kunnen evenwel in zo diverse vormen worden geleverd en het toepassingsgebied van het ontwerp is zo omvangrijk dat het past uitdrukkelijk en rechtstreeks in een omschrijving ervan of in een aanduiding dienomtrent te voorzien.

Naar luid van artikel 4 kan de Koning het recht op een vervangingsinkomen, dat Hij nader moet bepalen, afhankelijk stellen van de voorafgaande afgifte van de kaart. Die bepaling doet ervan blijken dat er tussen de verplichting houder te zijn van een kaart en de aanspraak op een uitkering uit onder meer de sociale zekerheid of uit de sector van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, een verband zal zijn. Om de wetgever in staat te stellen daarover uitspraak te doen, hoort het de essentiële regelen omtrent dat verband in het ontwerp op te nemen.

.../...

Dat de afgifte en het inhouden van de kaart en het toezicht erop tot menige betwisting zullen leiden, ligt voor de hand. Met het ontwerp weet men niet wie met de afgifte belast zal worden. Men weet evenmin iets omtrent de organisatie van de rechtsbescherming. Beide punten lijken nochtans zeer fundamenteel te zijn. Wat de organisatie van de rechtsbescherming betreft, lijken de bestaande regelen niet te volstaan om tot een snelle en afdoende oplossing van de geschillen te komen.

Zelfs op het vlak van de bestuurlijke inrichting van de aangelegenheid, lijken de te nemen beslissingen omtrent de afgifte en het inhouden - of intrekken - van de kaart zo belangrijk te zullen zijn, dat reeds dienomtrent in essentiële regelen zoals die van een motiveringsplicht of van een mogelijke schorsing van tenuitvoerlegging in geval van verzet, in het ontwerp dient te worden voorzien.

Ten slotte en zelfs indien men enig precedent zou kunnen vinden bijvoorbeeld in de erkenningskaart voor havenarbeiders - welke kaart niettemin op andere gronden werd ingesteld -, is het toch zo dat wanneer men onder de benaming "kaart voor sociale zekerheid" een stelsel wil invoeren dat - ofschoon het erop gericht is om, door het inrichten van een bewijs van regelmatige tewerkstelling, de onregelmatige tewerkstelling te bestrijden -, in zijn toepassing gevolgen kan hebben die vergelijkbaar zijn met die van een stelsel van arbeidsvergunning, openheid en duidelijkheid de regel hoeven te zijn, mede in acht genomen dat op de afgifte van de bedoelde kaart, of op de verlenging ervan, een recht zal worden geheven.

II. Alhoewel in de memorie van toelichting (blz. 2, tweede lid) terecht wordt aangestipt dat bij sluikwerk niet alleen sociale doch ook fiscale fraude wordt gepleegd, schijnt het ontwerp uitsluitend het sociaalrechtelijk aspect op het oog te hebben, te weten de cumulatie van een vervangingsinkomen met een beloning uit sluikwerk en de daarmee gepaard

gaande ontduiking van de sociale zekerheidswetgeving onder meer op het stuk van werkgevers- en werknemersbijdragen.

Deze indruk wordt ook bevestigd door onder meer de in het vooruitzicht gestelde controle : deze zou, blijkens de commentaar bij artikel 3 van het ontwerp, uitsluitend worden toevertrouwd aan de verschillende diensten van het departement van Tewerkstelling en Arbeid en aan de controledienst van de openbare instellingen voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

Krachtens de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie mogen de betrokken ambtenaren en beambten die bij de uitvoering van hun opdracht ingewonnen inlichtingen onder elkaar uitwisselen, maar die wet verplicht hen niet of staat hen niet toe de bij hun onderzoekingen vastgestelde inbreuken op de belastingwetgeving aan de fiscus door te geven.

Nochtans is het zo dat, zoals hierboven is gezegd, sluikwerk ook een overtreding uitmaakt van onder meer de wetten op de inkomstenbelastingen en de B.T.W. en in heel wat gevallen ook op de gemeentelijke fiscaliteit.

De Regering zal moeten nagaan of het ontwerp enige aanvulling behoeft, door bv. in hoofde van die ambtenaren en beambten de mogelijkheid of zelfs de verplichting in te stellen aan de diensten belast met het toezicht op de fiskale wetten, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen en de vaststellingen die zij hebben gedaan, bekend te maken, voor zover die inlichtingen of vaststellingen voor die diensten bij de uitoefening van hun toezicht nuttig kunnen zijn.

Een dergelijke verplichting is reeds opgenomen in artikel 32 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals vervangen bij artikel 62 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, maar die verplichting betreft alleen het toezicht op die sociale zekerheidswet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

.../...

III. In de memorie van toelichting (blz. 5, bovenaan) wordt ook gezegd dat de te nemen uitvoeringsmaatregelen zullen rekening houden, zeker wat de inhoud van de kaart betreft, met de principes inzake de bescherming van de privacy en van de vrijheden van de betrokken personen, die gepreciseerd werden in het wetsontwerp tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. Het Rijksregister zou trouwens, blijkens het commentaar bij artikel 1, met het uitgeven van de kaart kunnen worden belast.

In de eerste plaats dient hier artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, in herinnering te worden gebracht, volgens hetwelk een openbare sociale gegevensbank wordt ingesteld die het geheel van de Belgische sociale zekerheids- en bijstandsregeling omvat.

Deze gegevensbank zou, indien ze daadwerkelijk ware opgericht, de aangewezen instelling zijn om de bewuste kaart af te leveren.

Wat nu de inschakeling van het Rijksregister betreft, ziet men niet in hoe deze bijkomende taak bij wege van een koninklijk besluit kan worden ingepast in diens wettelijke opdracht zoals die door het desbetreffende wetsontwerp in de artikelen 1, 2, 3 en 6 is omschreven (Gedr. St., Kamer van Volksv., 1982-1983, nr 513/1).

Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat de gegevens welke in het Rijksregister worden opgenomen, in het desbetreffend wetsontwerp op een beperkende manier zijn aangegeven.

.../...

Vervolgens moet worden opgemerkt dat de bescherming die het wetsontwerp op het Rijksregister zal bieden, niet alle aspecten van de mogelijke aantasting van het privé-leven en de persoonlijke vrijheden regelt.

Inderdaad, het huidige ontwerp kan in principe van toepassing worden gemaakt op elke Belg en elke in de vreemdelingenregisters ingeschreven persoon die aan de leerplicht voldaan hebben; dit toepassingsgebied kan zelfs nog worden uitgebreid door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Weliswaar ligt het in de bedoeling het systeem in een eerste tijd te beperken tot bepaalde categorieën van sociaalverzekerden in de werknemerssector (sluikwerk door uitkeringsgerechtigde werklozen in het bouwbedrijf), maar in een later stadium zou de kaart kunnen worden ingevoerd voor andere takken van de sociale zekerheid en verder uitgebreid tot andere stelsels, zoals dat van de zelfstandigen.

Dit houdt in dat ook de desbetreffende controle heel wat verder zou kunnen gaan dan tot nog toe het geval was, te weten het betreden, door de inspecteurs, van de werkplaatsen en daarmee gelijkgestelde inrichtingen. De wet in ontwerp maakt het mogelijk die controle uit te breiden tot alle categorieën van personen waarop ze van toepassing zou worden gemaakt, onder wie zelfstandigen, beoefenaars van vrije beroepen e.d.m.

Ieder van die personen, die tijdens de uitoefening van zijn beroepsactiviteit niet in het bezit is van zijn kaart, kan "verontrust worden", dit wil zeggen kan een verdachte zijn.

.../...

Dit controleaspect lijkt belangrijk genoeg om de essentiële bestanddelen ervan in de wet zelf in te schrijven en het niet af te doen met een intentieverklaring in de memorie van toelichting.

IV. De uitvoeringsbesluiten zullen moeten voorzien in heel wat mogelijke toepassingsproblemen, zoals bijvoorbeeld het teruggeven, door de werkgever, van de kaart aan een werknemer die wegens ziekte of ongeval van het werk afwezig is, of de te volgen procedure bij gedeeltelijke werkloosheid.

Van de uitvoeringsmaatregelen zal ook afhangen wat de juiste inhoud en de modaliteiten van de kaart zullen zijn.

Dit is belangrijk om uit te maken of de kaart als openbaar geschrift moet worden beschouwd dan wel als een getuigschrift, in de zin van de artikelen 193 tot 214 van het Strafwetboek.

V. De Regering zal moeten nagaan of de wetten die met het oog op de bestrijding van het sluikwerk al zijn uitgevaardigd, zoals de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken en de wet van 6 juli 1976 tot beteugeling van het sluikwerk met handels- of ambachtskarakter, nog ongewijzigd behouden kunnen blijven. Met name zal moeten worden nagegaan of er geen behoefte is om de Koning ertoe te machtigen die wetten aan te passen al naar, met toepassing van de wet in ontwerp, de nodige uitvoeringsbesluiten zullen zijn vastgesteld.

VI. Mettertijd is de regel gegroeid dat wanneer in een wet omtrent de arbeid de Koning ermee belast wordt maatregelen vast te stellen die het niveau van de enkele uitvoering overstijgen, tegelijk voorzien wordt in een verplichting van raadpleging van de daartoe geëigende adviescollegia. Een voorbeeld daarvan is het bepaalde in artikel 47 van de arbeidswet van 16 maart 1971 waarin op een algemene wijze de verplichting van raadpleging is ingesteld voor de uitoefening door de Koning van de bevoegdheden welke Hem door die wet zijn toegekend.

Men kan slechts vaststellen dat in het thans voorliggend voorontwerp, dat nochtans een waaier van bevoegdheden aan de Koning toebedeelt, in geen enkele raadpleging in de zin als zoëven aangeduid, is voorzien.

.../...

B. Bijzondere opmerkingen.

AANHEF.

Uit artikel 4 blijkt dat het recht op een "vervangingsinkomen" afhankelijk kan worden gesteld van de voorafgaande afgifte van de kaart voor sociale zekerheid. Overeenkomstig de wetsbepalingen betreffende de paritaire raadpleging kan die regel enkel worden vastgesteld nadat aan het vereiste van de paritaire raadpleging is voldaan, tenzij de Regering een beroep zou doen op het hoogdringend karakter van het ontwerp, in welk geval de aanhef van het indieningsbesluit daarvan moet doen blijken.

In het indieningsformulier leze men "in te dienen" in plaats van "neer te leggen".

Artikel 1.

In het derde lid leze men "De Koning stelt eveneens de voorwaarden en de nadere regelen vast voor de uitgifte, de uitreiking en de vernieuwing ...".

Artikel 2.

A. Het eerste lid van artikel 2 is gesteld als volgt :

"Elke Belg of elke persoon die in de vreemdelingenregisters is ingeschreven en die aan de schoolplicht voldaan heeft en die behoort tot één der categorieën aangewezen door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, is ertoe gehouden een kaart voor sociale zekerheid aan te vragen".

Bij die bepaling zijn de volgende opmerkingen te maken :

.../...

1. Het lijkt niet de bedoeling te zijn om voor de toepassing van de wet enige klemtoon te leggen op de staat van Belg. Men zou de bepaling dan ook beter als volgt laten beginnen : "Eenieder die in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven ...";

2. In het ontwerp is er sprake van "Schoolplicht". Men leze "leerplicht", in overeenstemming met de terminologie van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht. Volgens die wet is de leerplicht voltijds in de regel tot vijftien jaar, en vanaf dan deeltijds tot de leeftijd van achttien jaar. Men mag aannemen dat de in dit ontwerp bedoelde verplichting een aanvang neemt met de afloop van de periode waarin er deeltijdse leerplicht is. Dan stelt zich evenwel een probleem met betrekking tot de tewerkstelling van de studenten. Men weet dat volgens artikel 10 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, waarbij onderscheidenlijk de arbeidswet van 16 maart 1971 en met betrekking tot de studententewerkstelling de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 worden gewijzigd, het verbod van tewerkstelling slechts geldt voor minderjarigen die nog aan de voltijdse leerplicht onderworpen zijn. Minderjarigen die in de periode van deeltijdse leerplicht zijn, kunnen derhalve regelmatig worden tewerkgesteld. Vermits volgens dit ontwerp de tewerkstelling maar regelmatig is wanneer de tewerkgestelde houder is van een kaart voor sociale zekerheid, zal in artikel 2 ten gerieve van de werkende studenten in een bijzondere bepaling dienen te worden voorzien;

3. Nog met betrekking tot de verplichting een kaart voor sociale zekerheid aan te vragen, mag de vraag worden gesteld of, mochten de havenarbeiders als groep worden aangeduid

.../...

waarop de wet in ontwerp van toepassing zal zijn, de in dit ontwerp bedoelde kaart zich voegt bij de al bestaande kaart voor havenarbeider of ermee kan samenvallen. Mocht dit laatste de bedoeling zijn, dan zou, in dat geval, hetzij de wet van 8 juni 1972 op de havenarbeid moeten worden aangepast, hetzij in dit ontwerp een machtiging in die zin aan de Koning moeten worden opgenomen.

B. Naar luid van het tweede lid kan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit "het toepassingsgebied van het eerste lid uitbreiden".

Uit de memorie van toelichting blijkt dat die mogelijkheid van uitbreiding betrekking heeft op het vereiste van inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister of op het nog niet vervuld zijn van de leerplicht. Voortgaande op die toelichting lijkt het dus mogelijk de verplichting houder te zijn van een kaart voor sociale zekerheid uit te breiden tot hen die krachtens de arbeidswet niet mogen worden tewerkgesteld. Volledigheidshalve mag hier nog worden opgemerkt dat met de bedoelde uitbreiding het boven geschetste probleem van de tewerkstelling van studenten niet sluitend kan worden opgelost omdat het in hunnen hoofde niet zo zeer gaat om een uitbreiding dan wel om een afwijking van de regel dat de verplichting houder te zijn van een kaart, begint met het ophouden van de leerplicht.

.../...

Artikel 3.

Het eerste lid van artikel 3 stelt dat de kaart voor sociale zekerheid moet worden overgelegd (en niet : "overlegd") bij elke vordering van de ambtenaren en beambten door de Koning aangewezen.

Het ligt voor de hand dat die verplichting maar aanwezig is voor hem die krachtens de voorgaande artikelen houder moet zijn van een kaart voor sociale zekerheid. Vraag is op welke wijze de aangesproken werknemer zal kunnen aantonen dat hij geen houder van de bedoelde kaart hoeft te zijn.

In het tweede lid van het artikel vervange men in de Franse tekst "choisit" door "détermine".

Artikel 4.

In artikel 4 wordt het woord "vervangingsinkomen" gebruikt.

Dit neologisme is niet opgenomen in het Sociaalrechtelijk Woordenboek. De definitie ervan wordt aan de Koning overgelaten.

Ware het niet wenselijk hier de uitdrukking "sociale uitkering" te gebruiken, die ook voorkomt in artikel 1, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers?

De tekst van het artikel zou dan als volgt moeten aangepast worden :

Artikel 4.-

De Koning kan het recht op de sociale uitkeringen die Hij bepaalt, afhankelijk maken van de voorafgaande afgifte van de kaart voor sociale zekerheid.

Hij bepaalt de termijnen en andere nadere regelen van afgifte en teruggave van de kaart".

Indien op dat tekstvoorstel wordt ingegaan, dient ook in artikel 5 het woord "vervangingsinkomen" te worden vervangen door "sociale uitkering".

Artikel 5.

Naar luid van artikel 5 rust op de werkgever de last na te gaan of de kaartplichtige werknemer zijn kaart elders niet heeft afgegeven ter verkrijging van een "vervangingsinkomen"; de werkgever dient tevens ervoor te waken dat de werknemer zulks niet doet zolang deze bij hem is tewerkgesteld.

Aldus wordt de werkgever de eerste controleur van de regelmatigheid van de tewerkstelling. Die tekst gaat kennelijk ervan uit dat het sluikwerk moet worden gezocht, derhalve bestreden, langs de kant van de werknemer.

Onverminderd de toepassingsmoeilijkheden welke de uitvoering van die controleverplichting zowel voor de werkgever als voor de werknemer met zich zal brengen, mag worden opgemerkt dat de voorgestelde regeling geen deugdelijke oplossing inhoudt in het geval dat de werkgever zelf aan de basis ligt van wat ten aanzien van de fiscale of de sociale zekerheidswetgeving op sluikwerk neerkomt. Of moet men uit die bepaling afleiden dat het ontwerp enkel de bestrijding van het sluikwerk beoogt dat buiten de werkgever om wordt gepresteerd?

Hoe dan ook, de controleverplichting zal slechts bestaar wanneer de tewerkgestelde werknemer kaartplichtig is en voor zover de Konin het recht op een sociale uitkering van de afgifte van de kaart afhankelijk hee gemaakt.

In het eerste lid van het artikel leze men "die overeenkomstig de artikelen 2 en 3 gehouden is tot het voorleggen van zijn kaart".

Artikelen 6 en 7.

Artikel 6 regelt de bestraffing van de verhindering van het krachtens de wet in ontwerp geregelde toezicht. Worden beschouwd als het toezicht te hebben verhinderd, de werknemer die binnen de gestelde termijn zijn kaart niet vertoont, en de werkgever die de in artikel 5 bedoelde verklaring op eer niet kan voor leggen of de kaart tijdens de duur van de tewerkstelling niet hee bijgehouden.

.../.

Artikel 7 regelt de bestraffing van de werknemer die wetens en willens een onvolledige of valse verklaring op eer doet, en van de werkgever die hetzij een verklaring op eer in ontvangst neemt waarvan hij weet dat zij vals of onvolledig is, hetzij een verklaring op eer voorlegt waarvan hij weet dat ze niet meer met de werkelijkheid strookt.

De bepalingen van de artikelen 6 en 7 zijn verschillend uitgewerkt. In artikel 6 wordt de bestraffing rechtstreeks geregeld, in artikel 7 wordt zij geregeld bij wege van een verwijzing naar het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn. De Raad van State ziet niet goed in waarom de betrokken bepalingen verschillend zijn uitgewerkt, temeer omdat het onregelmatig verworven vervangingsinkomen ook een uitkering wegens arbeidsongeval kan zijn die in de regel noch geheel, noch ten dele ten laste is van de Staat.

Dat verschil brengt ook mede dat, zoals blijkt uit het bepaalde onderscheidenlijk in artikel 6, § 4, en artikel 7, § 2, op het ene misdrijf de regel van de verzachtende omstandigheden wel van toepassing is, op het andere niet.

Het verschil in opbouw tussen de bepalingen van artikel 6 en artikel 7 kan wel enige verklaring vinden in het feit dat in het geval bedoeld in artikel 7, het misdrijf aanleiding geeft tot terugbetaling van een ten onrechte verworven sociale uitkering. Daartegenover staat nochtans dat, althans wat de uitkeringen uit de sociale zekerheid betreft, de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, in haar artikelen 30 en 31 in een gans stelsel van terugvordering van ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen voorziet, welk stelsel meer sluitend en meer omvattend is dan de enkele regel vervat in artikel 3 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 volgens welke de rechtbank ambtshalve de terugbetaling oplegt van de ten onrechte uitbetaalde vergoeding of uitkering.

/

Het komt de Raad van State dan ook voor dat ook op dat punt het ontwerp aan een herziening toe is.

De hiernavolgende tekstopmerkingen worden onder dat voorbehoud gemaakt.

1. In artikel 6, § 1, eerste lid, schrijve men "... en met geldboete ..." in plaats van "en met een geldboete".

2. De Nederlandse tekst van artikel 6, § 1, 1°, stemt niet overeen met de Franse; men schrijve :

"1° het niet-vertonen van de kaart voor sociale zekerheid ..."

Het niet bij zich hebben van de kaart is inderdaad niet strafbaar, wel het nalaten ze binnen een bepaalde termijn na de controle door de bevoegde ambtenaar te gaan vertonen bij de bevoegde dienst of instelling.

3. In de Franse tekst van artikel 6, § 1, tweede lid, 2°, leze men "ne détient" in plaats van "en détient" et "l'occupation" au lieu de "son occupation".

4. In artikel 6, § 2, moet de Nederlandse tekst als volgt worden aangepast :

"§ 2. Voor het in § 1, tweede lid, 2°, bedoelde misdrijf ...".

Nog in § 2, schrappe men in de Franse tekst onder 2° het voornaamwoord "il".

5. In artikel 6, § 4, leze men "... op de bij dit artikel bepaalde misdrijven" en "maar" in plaats van "meer".

6. In artikel 7, § 1, leze men "... van artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 mei 1983 ...".

.../...

Nog in § 1 leze men : "... van toepassing op de sociale uitkering die de tewerkgestelde tijdens zijn onwettige tewerkstelling heeft ontvangen".

7. In artikel 7, § 2, leze men : "... op de bij dit artikel bepaalde misdrijven".

Artikel 8.

Artikel 8 bepaalt de termijn van de verjaring van de publieke vordering. In enige termijn van verjaring van de civiele vordering wordt niet voorzien.

In de tekst leze men "verjaart" in plaats van "verjaren".

A. Observations générales.

I. L'avant-projet de loi soumis pour avis compte huit articles. Indépendamment des dispositions des articles 6, 7 et 8, qui concernent la répression des infractions à la loi et à ses arrêtés d'exécution, les dispositions des articles 1 à 5 peuvent en leurs principes se résumer comme suit : il est instauré une carte de sécurité sociale; quiconque a accompli l'obligation scolaire peut être obligé de demander cette carte; celle-ci doit être présentée à toute réquisition; l'employeur doit vérifier si le travailleur a sa carte sur soi et s'il l'a sur soi en permanence.

Pour le surplus, le Roi est chargé :

- de désigner les catégories de personnes pour lesquelles il y a obligation de demander la carte;

- d'arrêter la forme et le contenu de la carte et de désigner les services ou les institutions qui seront chargés de l'émettre et de la délivrer;

- de déterminer les conditions et les modalités d'émission, de délivrance et de renouvellement de la carte ainsi que les droits à percevoir à l'occasion de sa délivrance et de son renouvellement;

- de désigner les fonctionnaires qui peuvent requérir la présentation de la carte et de déterminer le délai dans lequel elle doit être présentée ainsi que le service ou l'institution auxquels elle doit l'être si elle ne peut être présentée immédiatement au fonctionnaire compétent.

.../...

En outre, le Roi peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, subordonner le droit aux revenus de remplacement à la remise préalable de la carte.

Selon les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, le Gouvernement considère la loi en projet comme une loi-cadre.

Il est traditionnellement admis qu'une loi-cadre est un type particulier de loi d'habilitation qui établit les principes essentiels relatifs à la matière considérée et qui confère au Roi, en application de l'article 78 de la Constitution, le pouvoir de compléter les règles fondamentales, au moyen d'un arrêté royal ordinaire,par les prescriptions nécessaires pour assurer l'applicabilité de l'ensemble de la réglementation envisagée.

La question est de savoir si le projet demeure en dedans de ces limites.

L'exposé des motifs montre que, par le présent projet, le Gouvernement entend rendre le contrôle du travail frauduleux plus efficace en instaurant une carte de sécurité sociale que le travailleur doit avoir en sa possession pendant toute la durée de son activité professionnelle, à défaut de quoi il est réputé être occupé illégalement.

Les diverses habilitations permettent cependant d'aller bien au-delà.

Il va sans dire que pour tous ceux qui tirent leurs moyens d'existence de leur travail, le droit au travail est chose particulièrement importante. Si donc le Roi est habilité à édicter des mesures qui touchent ou peuvent toucher l'exercice de ce droit,

il faut que la loi contienne toutes les règles fondamentales de la matière. Sur ce point, le projet présente maintes lacunes.

De l'article 5, relatif aux devoirs de contrôle imposés à l'employeur, on peut inférer que l'obligation de demander "une carte de sécurité sociale" s'adresse certainement aux personnes qui accomplissent des prestations de travail dans le cadre d'un engagement. Ces prestations peuvent toutefois s'effectuer sous des formes tellement diverses, et le champ d'application du projet est tellement vaste, qu'il convient d'en donner une définition expresse et directe ou de prévoir des indications à ce sujet.

Aux termes de l'article 4, le Roi peut subordonner le droit au revenu de remplacement, qu'Il doit préciser, à la remise préalable de la carte de sécurité sociale. Cette disposition montre qu'il existera une relation entre l'obligation d'être titulaire d'une carte et le droit à une prestation relevant notamment de la sécurité sociale, du secteur des accidents du travail ou de celui des maladies professionnelles. Afin de permettre au législateur de se prononcer sur ce point, il importe d'énoncer dans le projet les règles essentielles qui gouvernent cette relation.

Il est évident que la remise et la retenue de la carte ainsi que le contrôle y afférent soulèveront maintes contestations. Le projet ne précise pas qui sera chargé de la remise de la carte. Il est également muet sur l'organisation de la protection juridique. Or, ces deux points paraissent fondamentaux. En ce qui concerne l'organisation de la protection juridique, les règles existantes semblent insuffisantes pour permettre une solution rapide et efficace des litiges.

Même sur le plan de l'organisation administrative de la matière, les décisions à prendre concernant la remise et la retenue - ou le retrait - de la carte, s'avèrent d'une importance telle que, déjà dans ce seul domaine, il s'impose d'inscrire dans le projet

.../...

certaines règles essentielles, telles que l'obligation de motiver ou le sursis éventuel à exécution en cas d'opposition.

Enfin, et en admettant même que l'on puisse trouver quelque précédent, par exemple, dans la carte de reconnaissance d'ouvrier portuaire - cependant instituée pour d'autres motifs - il n'en reste pas moins que, si l'on **veut** instaurer sous la dénomination de "carte de sécurité sociale" un régime qui - encore qu'il ait pour but de combattre l'occupation irrégulière en organisant une preuve de l'occupation régulière - est susceptible dans son application de produire des effets comparables à ceux d'un régime de permis de travail, la franchise et la clarté s'imposent, d'autant plus que la remise de la carte ou sa prorogation donneront lieu à la perception d'un droit.

II. Bien que l'exposé des motifs (p. 2, alinéa 2) souligne à juste titre qu'en cas de travail frauduleux, il n'y a pas uniquement fraude sociale mais aussi fraude fiscale, le projet ne semble se préoccuper que du seul aspect de droit social, à savoir le cumul d'un revenu de remplacement avec la rémunération tirée du travail frauduleux et la fraude que cela comporte à l'égard de la législation sur la sécurité sociale, plus particulièrement, sur le plan des cotisations patronales et des cotisations des travailleurs.

Cette impression se trouve confirmée, notamment, par le système de contrôle envisagé : celui-ci, ainsi qu'il ressort du commentaire relatif à l'article 3 du projet, serait exclusivement confié aux différents services du département de l'Emploi et du Travail et au service de contrôle des organismes publics de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

.../...

Si, en vertu de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, les fonctionnaires et agents intéressés peuvent échanger des renseignements recueillis dans l'exercice de leur mission, cette loi ne les oblige pas ni ne les autorise à signaler au fisc les infractions à la législation fiscale qu'ils constateraient à l'occasion de leurs enquêtes.

Or, ainsi qu'il a été dit ci-avant, le travail frauduleux constitue également une infraction notamment aux lois sur l'impôt des revenus et sur la T.V.A. et, dans nombre de cas, à la fiscalité communale.

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner s'il n'y a pas lieu de compléter le projet, par exemple en prévoyant pour ces fonctionnaires et agents la faculté, voire l'obligation, de communiquer aux services chargés du contrôle des lois fiscales, les renseignements qu'ils auront recueillis et les constatations qu'ils auront faites au cours de leurs enquêtes, dans la mesure où ces renseignements ou constatations peuvent être utiles à ces services pour l'exercice de leur contrôle.

Pareille obligation est déjà prévue par l'article 32 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été remplacé par l'article 62 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, mais cette obligation concerne uniquement le contrôle de l'application de cette loi de sécurité sociale et de ses arrêtés d'application.

III. L'exposé des motifs (haut de la page 5) précise également que les mesures qui seront prises en éxécution du projet tiendront compte, tout particulièrement pour ce qui est du contenu de la carte, des principes et des obligations déjà retenus pour assurer la sauvegarde de la vie privée dans le projet de loi organisant un Registre national des personnes physiques. Le Registre national, ainsi qu'il ressort du commentaire concernant l'article 1er, pourrait d'ailleurs être chargé d'émettre la carte.

.../...

Il convient tout d'abord de rappeler l'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux termes duquel il est institué une banque publique de données sociales s'étendant à l'ensemble des régimes belges de sécurité sociale et d'assistance.

Cette banque de données, si elle était effectivement créée, serait l'institution tout indiquée pour délivrer la carte.

Quant à l'insertion du Registre national, on n'aperçoit pas comment cette tâche supplémentaire pourrait être inscrite par voie d'arrêté royal dans la mission légale du Registre telle qu'elle est définie par les articles 1er, 2, 3 et 6 du projet de loi le concernant (Doc., Chambre des Repr., 1982-1983, n° 513/1).

En outre, il ne faut pas perdre de vue que ledit projet de loi détermine de manière limitative les données qui sont introduites dans le Registre national.

Ensuite, il y a lieu d'observer que la protection qu'assurera le projet de loi sur le Registre national ne règle pas toutes les formes d'atteinte possible à la vie privée et aux libertés personnelles.

En effet, le présent projet peut en principe être rendu applicable à tout Belge et à toute personne inscrite aux registres des étrangers qui ont accompli l'obligation scolaire; ce champ d'application peut même être étendu par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

.../...

L'intention, il est vrai, est de limiter le système, en un premier temps, à certaines catégories d'assurés sociaux du secteur des travailleurs salariés (travail frauduleux effectué par des chômeurs indemnisés dans la construction). A un stade ultérieur, la carte pourrait cependant être introduite pour d'autres branches de la sécurité sociale et être étendue à d'autres régimes, tels que celui des travailleurs indépendants.

Cela implique que le contrôle y afférent pourrait, lui aussi, aller bien plus loin que ce n'était le cas jusqu'à présent, à savoir l'accès des inspecteurs aux lieux de travail et aux établissements assimilés. La loi en projet permet d'étendre ce contrôle à toutes les catégories de personnes auxquelles elle serait rendue applicable, entre autres, aux travailleurs indépendants, aux titulaires de professions libérales, etc.

Chacune de ces personnes qui, ne serait pas en possession de sa carte, pendant l'exercice de son activité professionnelle, peut être "inquiétée", c'est-à-dire être suspecte.

Cet aspect du contrôle paraît suffisamment important pour en inscrire les principes essentiels dans la loi même et pour ne pas se contenter d'une déclaration d'intention faite dans l'exposé des motifs.

IV. Les arrêtés d'exécution devront régler quantité de problèmes d'application, tels que la restitution par l'employeur de la carte au travailleur absent pour cause de maladie ou d'accident, ou la procédure à suivre en cas de chômage partiel.

.../...

C'est également des mesures d'exécution que dépendront le contenu exact et les modalités de la carte.

Le point est d'importance pour établir si la carte doit être considérée comme une écriture publique ou comme un certificat, au sens des articles 193 à 214 du Code pénal.

V. Le Gouvernement aura à examiner si les lois qui ont déjà été promulguées en vue de la lutte contre le travail frauduleux, telles que la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction et la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux, à caractère commercial ou artisanal, peuvent rester inchangées. Il s'agira plus particulièrement de déterminer si le Roi ne devrait pas être habilité à adapter ces lois au fur et à mesure que, par application de la loi en projet, les arrêtés d'exécution nécessaires auront été pris.

VI. Au fil du temps la règle s'est élaborée qu'au cas où une loi relative au travail charge le Roi d'arrêter des mesures dépassant le cadre de l'exécution pure et simple, cette loi prévoit en même temps l'obligation de recueillir l'avis des organes consultatifs appropriés. On en trouve un exemple dans la disposition de l'article 47 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail qui, de manière générale, impose au Roi une obligation de consultation pour l'exercice des attributions qui Lui sont conférées.

Il faut bien constater que le présent avant-projet, alors qu'il confère au Roi un éventail d'attributions, ne prévoit aucune consultation dans le sens qui vient d'être indiqué.

.../...

B. Observations particulières.

PREAMBULE.

Il ressort de l'article 4 que le droit à un "revenu de remplacement" peut être subordonné à la remise préalable de la carte de sécurité sociale. Conformément aux dispositions légales relatives à la consultation paritaire, cette règle ne peut être établie qu'après qu'il a été satisfait à la formalité de la consultation paritaire, à moins que le Gouvernement n'invoque le caractère urgent du projet. Dans ce cas, le préambule de l'arrêté de présentation doit justifier de l'urgence.

Dans le texte néerlandais de la formule de présentation il faut lire "in te dienen" au lieu de "neer te leggen".

Article 1er.

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise : "De Koning stelt eveneens de voorwaarden en de nadere regelen vast voor de uitgifte, de uitreiking en de vernieuwing ...".

Article 2.

A. L'alinéa 1er de l'article 2 est libellé comme suit :

"Tout Belge ou toute personne inscrite aux registres des étrangers, qui a accompli ses obligations scolaires légales et qui appartient aux catégories désignées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, est tenu de demander sa carte de sécurité sociale".

Cette disposition appelle les observations suivantes :

.../...

1. Il ne semble pas que, pour l'application de la loi, l'on entende insister sur la qualité de Belge. Il vaudrait mieux dès lors commencer cette disposition comme suit : "Toute personne inscrite aux registres de population ou aux registres des étrangers, ...".

2. Dans la version néerlandaise du projet, il est question de "Schoolplicht". Il y a lieu d'écrire "leerplicht", conformément à la terminologie de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire. Selon cette loi, l'obligation scolaire est à temps plein jusqu'à l'âge de quinze ans en principe; elle est ensuite à temps partiel jusqu'à l'âge de dix-huit ans. On peut admettre que l'obligation prévue par le présent projet commence au terme de la période où s'applique l'obligation scolaire à temps partiel. Un problème se pose alors en ce qui concerne l'occupation d'étudiants. On sait qu'en vertu de l'article 10 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, qui modifie respectivement la loi du 16 mars 1971 sur le travail et la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne l'occupation d'étudiants, l'interdiction d'occupation ne vaut que pour les mineurs d'âge qui sont encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein. Les mineurs qui se trouvent en période d'obligation scolaire à temps partiel peuvent donc être occupés régulièrement. Comme en vertu du présent projet, l'occupation ne sera régulière que si le travailleur possède une carte de sécurité sociale, il y aura lieu de prévoir à l'article 2 une disposition particulière à l'intention des étudiants au travail.

3. Toujours en ce qui concerne l'obligation de solliciter une carte de sécurité sociale, on peut se demander si dans l'hypothèse où les travailleurs portuaires seraient désignés comme groupe

.../...

soumis à la loi en projet, la carte prévue par le projet viendra s'ajouter à la carte de travailleur portuaire existante ou pourra se confondre avec celle-ci. Dans le dernier cas, il y aurait lieu, soit d'adapter la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire soit d'inscrire dans le projet une disposition habilitant le Roi en ce sens.

B. Aux termes de l'alinéa 2, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres "étendre le champ d'application de l'alinéa 1er".

Il ressort de l'exposé des motifs que cette possibilité d'étendre le champ d'application concerne la condition d'inscription au registre de population ou au registre des étrangers ou l'inaccomplissement de l'obligation scolaire. A en juger selon ce commentaire, il serait donc possible d'étendre l'obligation d'être porteur d'une carte de sécurité sociale à ceux qui, en vertu de la loi sur le travail, ne peuvent être occupés. Pour être complet, l'on peut observer que cette extension ne permet pas d'apporter une solution cohérente au problème du travail des étudiants évoqué ci-dessus car il ne s'agit pas tellement, en ce qui les concerne, d'une extension du champ d'application mais plutôt d'une dérogation à la règle selon laquelle l'obligation d'être porteur d'une carte prend cours au terme de l'obligation scolaire.

Article 3.

L'alinéa 1er de l'article 3 dispose que la carte de sécurité sociale doit être présentée (dans la version néerlandaise il y a lieu de lire "overgelegd" et non pas "overlegd") à toute réquisition des fonctionnaires et agents désignés par le Roi.

.../...

Il va de soi que cette obligation n'existe que pour celui qui, en vertu des articles précédents, doit être porteur d'une carte de sécurité sociale. La question est de savoir comment le travailleur interpellé pourra démontrer qu'il n'est pas tenu d'avoir cette carte.

A l'alinéa 2 de l'article, il convient de remplacer le mot "choisit" par le mot "détermine".

Article 4.

L'article 4 utilise l'expression "revenus de remplacement" ("vervangingsinkomen").

Ces néologismes ne figurent pas au "Sociaalrechtelijk Woordenboek". La définition en est laissée aux soins au Roi.

Ne vaudrait-il pas mieux utiliser les termes "prestation sociale" qui figurent à l'article 1er, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ?

Il conviendrait dès lors d'adapter le texte de l'article comme suit :

"Article 4.-

Le Roi peut subordonner le droit aux prestations sociales qu'Il détermine à la remise préalable de la carte de sécurité sociale.

Il arrête les délais et autres modalités de remise et de restitution de la carte".

.../...

Si cette proposition de texte est adoptée, il y aura lieu de remplacer également à l'article 5 les mots "revenus de remplacement" par "prestations sociales".

Article 5.

Selon l'article 5, il incombe à l'employeur de vérifier si le travailleur soumis à l'obligation d'être porteur d'une carte n'a pas remis sa carte ailleurs en vue d'obtenir un "revenu de remplacement"; l'employeur doit également veiller à ce que le travailleur ne le fasse pas durant toute son occupation.

L'employeur devient ainsi le premier contrôleur de la régularité de l'occupation. Ce texte part manifestement de l'idée que le travail frauduleux doit être recherché et, partant, combattu, du côté du travailleur.

Indépendamment des problèmes d'application que cette obligation de contrôle entraînera pour l'employeur comme pour le travailleur, il est à remarquer que la réglementation proposée ne comporte aucune solution adéquate pour le cas où c'est l'employeur même qui se trouve à la base de ce qui, du point de vue de la législation fiscale ou de la législation de la sécurité sociale, équivaut à du travail frauduleux. Ou faut-il inférer de cette disposition que le projet n'a en vue que la lutte contre le travail frauduleux qui s'effectue en dehors de l'employeur?

Quoi qu'il en soit, l'obligation de contrôle n'existera que lorsque le travailleur occupé est soumis à l'obligation d'être porteur de la carte et pour autant que le Roi ait subordonné le droit à une prestation sociale à la remise de carte.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er de l'article, il vaudrait mieux écrire : "... die overeenkomstig de artikelen 2 en 3 gehouden is tot het voorleggen van zijn kaart".

.../...

Articles 6 et 7.

L'article 6 réprime l'entrave mise à la surveillance organisée en vertu de la loi en projet. Sont considérés comme ayant mis obstacle à cette surveillance, le travailleur qui ne présente pas sa carte dans le délai requis et l'employeur qui ne peut exhiber la déclaration sur l'honneur visée à l'article 5 ou qui n'a pas conservé la carte pendant l'occupation du travailleur.

L'article 7 règle les peines frappant le travailleur qui fait une déclaration sur l'honneur sciemment fausse ou incomplète et l'employeur qui soit accepte une déclaration sur l'honneur qu'il sait fausse ou incomplète, soit exhibe une déclaration sur l'honneur dont il sait qu'elle ne correspond plus à la réalité.

Les dispositions des articles 6 et 7 sont de conception différente. Dans l'article 6, la répression est réglée directement, dans l'article 7 elle l'est par référence à l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat. Le Conseil d'Etat aperçoit d'autant moins pourquoi ces dispositions sont conçues différemment, que le revenu de remplacement acquis frauduleusement peut également être une indemnité pour accident du travail qui, en règle générale, n'est pas à charge de l'Etat, ni en tout, ni en partie.

Cette différence a également pour corollaire, ainsi qu'il ressort des dispositions respectives de l'article 6, § 4, et de l'article 7, § 2, que la règle des circonstances atténuantes s'appliquera à l'une de ces infractions mais pas à l'autre.

.../...

La structure différente des dispositions de l'article 6 et de l'article 7 peut sans doute s'expliquer dans une certaine mesure par le fait que, dans le cas prévu par l'article 7, l'infraction donne lieu à la restitution de l'allocation sociale obtenue indûment. Or, du moins en ce qui concerne les prestations de la sécurité sociale, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, organise en ses articles 30 et 31 tout un système de récupération des prestations sociales versées indûment; ce système est plus cohérent et plus complet que la simple règle énoncée par l'article 3 de l'arrêté royal du 31 mai 1933, en vertu de laquelle le tribunal ordonne d'office la restitution de l'indemnité ou de l'allocation indûment payées.

Le Conseil d'Etat est dès lors d'avis que, sur ce point aussi, le projet doit être remanié.

Les observations d'ordre rédactionnel ci-après sont faites sous cette réserve.

1. A l'article 6, § 1er, alinéa 1er, il convient d'écrire dans la version néerlandaise "... en met geldboete ..." in plaats van "en met een geldboete".

2. Il y a discordance entre le texte néerlandais de l'article 6, § 1er, 1°, et le texte français; il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise :

"1° het niet-vertonen van de kaart voor sociale zekerheid ...".

.../...

Le fait de ne pas avoir la carte sur soi n'est, en effet, pas punissable; seule est punissable l'omission de la présenter au service ou à l'institution compétents dans le délai imposé qui suit le contrôle effectué par le fonctionnaire compétent.

3.A l'article 6, § 1er, alinéa 2, 2°, il faut lire "ne détient" au lieu de "en détient" et "l'occupation" au lieu de "son occupation".

4. A l'article 6, § 2, il y a lieu d'adapter le texte néerlandais comme suit :

"§ 2. Voor het in § 1, tweede lid, 2°, bedoelde misdrijf ...".

Dans le même paragraphe 2, 1°, il faut supprimer le pronom "il".

5. A l'article 6, § 4, il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise "...op de bij dit artikel bepaalde misdrijven" et de remplacer "meer" par "maar".

6. A l'article 7, § 1er, il y a lieu d'écrire : "Celui qui aura fait une déclaration sur l'honneur sciemment fausse ou incomplète sera puni conformément aux dispositions de l'article 1er de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat".

Dans le même paragraphe 1er, il convient en outre d'écrire : "Dans ces deux cas, les dispositions ... sont applicables à la prestation sociale que la personne occupée a perçue pendant son occupation illégale".

.../...

7. A l'article 7, § 2, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "... op de bij dit artikel bepaalde misdrijven.".

Article 8.

L'article 8 fixe le délai de prescription de l'action publique. Il n'est pas prévu de délai de prescription pour l'action civile.

Dans le texte néerlandais de cet article, il faut lire "verjaart" au lieu de "verjaren".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
		J. GIJSSELS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.